



• СЕГОДНЯ В НОМЕРЕ:

2 ПНХЗ - ПЛОЩАДКА
ДЛЯ ОТЧЕТОВ
И ДИАЛОГА

3 ПНХЗ - YOKOGAWA

4 ТУРНИР ПО БОКСУ

• НОВОСТИ

Национальная компания «КазМунайГаз» сообщает, что на месторождении Урихтау получен первый фонтанный приток нефти с газом.

Национальная компания «КазМунайГаз» сообщает, что в разведочной скважине У-1 на месторождении Урихтау при испытании карбонатной толщи КТ-2 был получен первый фонтанный приток нефти с газом.

- Данное открытие достигнуто за счет применения инновационных методик сейсморазведочных работ и бурения скважин, - отметил председатель Правления АО «НК «КазМунайГаз» Кайргельды Кабылдин. Открытые нами перспективные объекты по КТ-2 не являются предметом переговоров с какой-либо иностранной компанией, геологоразведочные работы будут проводиться только АО «НК «КазМунайГаз», - добавил К. Кабылдин.

Нефтегазовое месторождение Урихтау расположено на территории Актюбинской области Республики Казахстан в 215 км к югу от города Актобе.

В рамках контракта на недропользование №2882 от 05.12.2008 г. АО «НК «КазМунайГаз» проводит на месторождении Урихтау разведку и добычу углеводородов, в т. ч. сейсморазведку 3D и бурение разведочных скважин.

По результатам проведенных сейсморазведочных работ и бурения первой разведочной скважины У-1 наблюдается расширение площади структуры Урихтау и подтверждается высокая перспективность карбонатных отложений КТ-2.

По предварительной оценке специалистов АО «НК «КазМунайГаз», перспективные геологические ресурсы углеводородов по КТ-2 составляют более 200 млн. тонн.

В 2011 году АО «НК «КазМунайГаз» планирует бурение ещё 2-х разведочных скважин с проектными глубинами - 4 000 метров (У-2 и У-3).

АО «Национальная компания «КазМунайГаз» - казахстанский национальный оператор по разведке, добыче, переработке и транспортировке углеводородов, представляющий интересы государства в нефтегазовой отрасли Казахстана. 100 процентов акций АО НК «КазМунайГаз» принадлежит АО «Фонд национального благосостояния «Самрук-Казына».

**Департамент по связям
с общественностью
АО «Национальная компания
«КазМунайГаз»**

ПНХЗ - площадка для отчетов и диалога

12 мая Павлодарский нефтехимический завод стал площадкой XII ежегодного совещания по вопросам охраны труда и окружающей среды, пожарной и промышленной безопасности АО «НК «КазМунайГаз». Восемнадцать дочерних предприятий нацкомпании встретились на павлодарской земле, обсудили наболевшее.

ГЛАВНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ - НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

Совещание открыл управляющий директор, заместитель председателя Правления АО «НК «КазМунайГаз» Болат Палымбетов:



- Одна из стратегических целей АО «НК «КазМунайГаз» - достижение уровня мировых нефтяных компаний в области промышленной безопасности, включая охрану труда и окружающей среды. Деятельность КМГ и ее дочерних организаций по обеспечению безопасности производства строится на основе действующего законодательства РК, политики в области охраны труда и окружающей среды, Единой системы управления охраной труда (ЕСУ-ОТ).

После прошлогоднего семинара дочерние компании провели работу по улучшению охраны труда и окружающей среды. Однако, отдавая должное успехам, мы не можем почитать на лаврах и успокаиваться, так как более глубокий анализ деятельности дочерних предприятий показывает, что имеется немало недостатков, не в полной мере используются имеющиеся возможности. Сегодня нам предстоит проанализировать, насколько изменилась ситуация в этих вопросах на местах, выявить, какие имеются проблемы и недоработки, выработать рекомендации для дальнейшего улучшения работы на этом важном участке деятельности.

Основной показатель работы по охране труда - количество допущен-

ных несчастных случаев. Общее количество несчастных случаев по основным дочерним предприятиям в 2010 году составило 23 случая, что на 10 случаев больше, чем в 2009 году. Количество пострадавших выросло с 20 до 29 человек. Количество случаев с летальным исходом снизилось с 7 до 6. Рост травматизма произошел за счет приобретения новых активов (АО «Мангистаумунайгаз», АО «ПНХЗ», ТОО «Semser Security»). Например, за отчетный период в АО «Мангистаумунайгаз» произошло 6 несчастных случаев, на АО «ПНХЗ» - 3 случая, в ТОО «Semser Security» - 5 случаев. Анализ несчастных случаев, произошедших в 2010 году, показывает, что их значительная часть (45%) приходится на неудовлетворительную организацию производства работ и слабый контроль со стороны руководства дочерних и зависимых организаций (ДЗО), 25% приходится на дорожно-транспортные происшествия, 15% - на нарушение правил безопасности и охраны труда, несчастные случаи, произошедшие по грубой неосторожности самих пострадавших - 14%, 1% - прочие причины.

Все это говорит о том, что эффективность проводимой работы по охране труда и технике безопасности еще низка, недостаточна ответственность руководителей за этот участок. Как показывает анализ, основными или сопутствующими причинами всех происшедших несчастных случаев являются нарушения трудовой и технологической дисциплины. Практика показывает, что успех достигается там, где предъявляются жесткие требования к соблюдению дисциплины. К сожалению, в ряде случаев, принимаемые по итогам расследований несчастных случаев меры наказания к ответственным лицам не всегда адекватны проступкам. Поэтому важная задача - усиление постоянного контроля над соблюдением трудовой и технологической дисциплины производства и принятие более жестких мер ответственности ко всем нарушителям дисциплины, невзирая на должности, прошлые заслуги и личные симпатии. Жизнь и здоровье наших работников - это главные наши ценности, и необходимо делать все от нас зависящее для обеспечения безаварийной работы.

Отметим, что внимание АО «НК «КазМунайГаз» привлечено также к природоохранной деятельности предприятий. Ежегодно дочерние предприятия, и в целом КМГ, выделяют значительные средства на улучшение окружающей среды, внедрение новых прогрессивных технологий и оборудования. Общая сумма финансовых средств, выделенных на эти цели в 2010 году, составила 33 307 млн.тенге, в 2009 году было выделено 7 346 млн.тенге.

ОТ БЛАГОДАРСТВЕННОГО ПИСЬМА К АНАЛИЗУ СИТУАЦИИ

После доклада Болат Палымбетова главный государственный инспектор труда по Павлодарской области Кусаин Исенов пожелал



участникам семинара плодотворно поработать и обменяться мнениями, добавив, что систематические совещания КМГ приносят свои положительные результаты. После краткого доклада Кусаин Исенов вручил генеральному директору АО «ПНХЗ» Шухрату Данбай благодарственное письмо от председателя Комитета по контролю и соцзащите Минтруда и соцзащиты населения РК, главного государственного инспектора труда РК Сериккали Бисакаева.

Продолжил совещание директор департамента охраны труда и окружающей среды Нурлан Си-



ражев. В докладе он сообщил, что затраты на мероприятия по охране труда ДЗО КМГ за отчетный период составили 5,5 млрд. тенге. В 2010 году в ДЗО было допущено 23 несчастных случая, при этом пострадало 29 человек, в том числе с летальным исходом 6 человек. За 5 месяцев 2011 года допущено 10 несчастных случаев, при этом пострадало 11 человек, в том числе с летальным исходом 3 человека.

Продолжение на 2 стр.





Окончание. Начало на 1 стр.

ПНХЗ - площадка для отчетов и диалога

Наибольшее количество несчастных случаев в 2010 году произошло в АО «Мангистаунайгаз» - 6 случаев, ТОО «Semser Security» - 5, АО «КазТрансОйл» - 4, АО «КазМунайГаз» - переработка и маркетинг и АО «РД «КазМунайГаз» - по 3 случая и АО «КазТранс-Газ» - 2. За 4 месяца 2011 года - в АО «РД «КазМунайГаз» - 3, АО МНК «КазМунайТениз» - 2, АО «КазМунайГаз» - переработка и маркетинг - 2, АО «Мангистаунайгаз» - 2 и АО «КазТрансГаз» - 1 случай.

Рост травматизма происходит на фоне ежегодного увеличения численности персонала в КМГ и приобретения новых активов (АО «Мангистаунайгаз», АО «ПНХЗ», ТОО «Semser Security»). Общий коэффициент частоты производственного травматизма увеличился с 0,42 до 0,48, в то же время коэффициент тяжести производственного травматизма снизился с 0,036 до 0,016.

За отчетный период в компании произошло 5 дорожно-транспортных происшествий (ДТП), что больше на 2 происшествия, чем за 2009 год. Их основными причинами, по-прежнему, остаются несоблюдение правил дорожного движения, неудовлетворительное техническое состояние транспортных средств.

В 2009-2010 гг. проведена корректировка Плана природоохранных мероприятий в соответствии со стратегическими целями КМГ. Общая сумма финансовых средств, направленных на эти цели в 2010 году, составила - 24 726 млн.тенге. Объем выбросов в атмосферу загрязняющих веществ в сравнении с предыдущим годом увеличился на 71 205 тонн или на 39%. Увеличение показателя произошло за счет учета в общем объеме выбросов КМГ объемов ПНХЗ, ПКОВ, Мангистаунайгаза (2009 г. - 111 132, 2010 г. - 182337). Но несмотря на увеличение объемов производства за последние годы, в целом происходит устойчивое снижение удельных объемов выбросов на единицу продукции при добыче, переработке нефти, транспортировке нефти и газа. Так, например, в ТОО «АНПЗ» АО «КМГ - переработка и маркетинг» удельные выбросы снизились с 1,13 до 1,05 кг выбросов на тонну переработанной нефти.

Объем сбросов сточных вод по сравнению с периодом предыдущего года увеличился на 4 911 тыс. м³ или на 59,5 % с учетом объемов сточных вод ПНХЗ и ПКОВ. А объемы отходов производства и потребления снизились на 76 300 тонн или на 51,4%. При этом значительно увеличились объемы размещения отходов на полигонах, что связано с активизацией работ по очистке загрязненных территорий и рекультивацией земель.

Платежи за загрязнение окружающей среды составили 1 424 млн.тенге или на 48,1%, что на 686 млн.тенге больше предыдущего года. На реализацию природоохранных мероприятий за отчетный период основные дочерние организации КМГ направили свыше 15 млрд.тенге.

Среди стратегических направлений деятельности КМГ в области охраны окружающей среды - реализация Комплексной экологической программы КМГ на 2006-2015 годы; проведение аэрокосмического экологического мониторинга и актуализации информационной базы экологических данных; реализация

программ по энерго- и ресурсосбережению, внедрению экологически чистых технологий и оборудования. К актуальным направлениям можно отнести развитие корпоративной системы управления выбросами парниковых газов, а также разработку системы автоматизированного сбора, ведения, поиска, анализа, систематизации, обработки и хранения данных по охране труда и окружающей среды, промышленной и пожарной безопасности, ЧС на основе информационных технологий.

СТАРТ - «ДОЧКАМ»

Обобщающий доклад Нурлана Сиражева стал стартом для докладов дочерних и зависимых предприятий КМГ. Первым держать отчет о своей деятельности вышел **управляющий директор АО «Разведка Добыча «КазМунайГаз» Серик Баймуханбетов**. Кроме данных о несчастных случаях, произошедших в компании и методах их предотвращения, в отчете С. Баймуханбетова был сделан акцент на динамике ликвидации обществом исторических загрязнений. В частности, на локализации компанией опасного разлива нефти площадью 85 га, образованного в результате аварии 70-х годов на магистральном трубопроводе Узень-Гурьев-Куйбышев. На



сегодня площадь этого технологического разлива сокращена до 29 га и работы продолжаются.

Директор департамента ОТ и ПБ АО «КазТрансОйл» Абай Абишев в докладе сообщил о причинах несчастных случаев в своей организации и о реформировании системы управления охраной труда АО «КазТрансОйл».

По сведениям **директора департамента ТБ, ОТ и ООС АО «Мангистаунайгаз» Сулеймана Мишелова**, компания ММГ перешла на новую систему управления рисками и повышения производственного контроля. Для этого в организации внедряется методика оценки показателей состояния условий труда. По специальным критериям ежемесячно отслеживается и оценивается общий уровень состояния условий труда в цехах и на участках.

В отчете представителя **АО «ИЦА» АО «КазТрансГаз»** содержались неутешительные данные о произошедших несчастных случаях. В качестве рекомендации к докладу КазТранс-Газа прозвучала просьба Нурлана Сиражева давать более глубокий анализ деятельности общества о причинах инцидентов и несчастных случаев.

Положительную оценку президиума получило сообщение **ТОО**

«ТенизСервис». Отсутствие несчастных случаев, по мнению организаторов совещания, - результат правильной организации работы «ТенизСервис» по недопущению травм, вредных экологических воздействий и профессиональных заболеваний.

В рабочем порядке были заслушаны доклады консультанта по нормативным актам департамента охраны труда и окружающей среды **ТОО СП «Тенгизшевройл» Дастема Жасанова и заместителя генерального директора ТОО «Semser Security» Амангельды Курмангалиева**.

ОЦЕНКА РИСКОВ, ЭНЕРГОМЕНЕДЖМЕНТ И ДИАГНОСТИКА

С предложениями от американской научно-индустриальной транснациональной корпорации **DuPont** выступили руководитель направления по развитию бизнеса по Казахстану и Центральной Азии **Нурлан Маханов** и представитель компании по маркетингу отдела средств индивидуальной защиты **Евгений Кригер**. Компания DuPont, основанная в 1802 году в США, действует в бо-



лее чем 70 странах мира, в том числе с 2006 года и в Казахстане. Корпорация предлагает инновационные товары и услуги для сельского хозяйства и нефтегазового сектора, а также в области питания, электроники, коммуникаций, безопасности и защиты, строительства и дизайна интерьеров, транспорта и одежды.

Нурлан Маханов рассказал о системе по оценкам риска на производстве корпорации DuPont. По словам докладчика, система позволяет значительно улучшить производственные показатели предприятий, снизить индекс травматизма, уменьшить влияние на окружающую среду, сократить число сбоев и остановки производственного процесса, определить стоимость последствий и частоты потенциальной опасности и риска.

Евгений Кригер познакомил присутствующих с разработками компании DuPont в области индивидуальных средств защиты. Это костюмы химической защиты из нетканых материалов высокой прочности Тайвек и Тайкем, термостойкие ткани Номекс и волокно Кевлар для производства перчаток и нарукавников для защиты от порезов.

Интересной информацией с участниками совещания поделился зампредседателя правления **АО «КазНИИ энергетики им. Ш.Ч. Чоккина», кандидат технических наук Владимир Ким**. В своем докладе



«Повышение энергоэффективности и ИТ-проекты в нефтегазовой отрасли» **Владимир Михайлович** рассказал об обязательствах Казахстана по Киотскому протоколу и связанной с этим проблемой управления энергоэффективностью работы предприятий РК. Подходом, который может решить сложившуюся ситуацию, ученым видится внедрение энергоменеджмента в každодневную работу предприятий.

В конце совещания о своей деятельности по промбезопасности рассказал представитель **ООО «Газпромэнергодиагностика» (Москва)**. «Газпромэнергодиагностика» - экспертно-диагностический центр, который специализируется на технической диагностике, энергетических обследованиях, экспертизах промбезопасности, техническом обслуживании и ремонте технических устройств, оборудования и сооружений энергохозяйства, объектов добычи, транспорта, подземного хранения и распределения газонефтепродуктов.

Презентовал себя и алматинский **«Центр промышленной безопасности и СИЗ»**. Центр производит и реализует спецодежду, средства индивидуальной защиты, медицинское и противопожарное оборудование, средства медицинского назначения, газоанализаторы и дозиметры, наглядные пособия по ГО и ЧС, плакаты, нормативную литературу и справочники.

РЕШЕНИЯ

По завершению работы совещания представители нацкомпании отметили в протоколе, что за допущение несчастных случаев и аварий в ДЗО необходимо повысить персональную ответственность руководителей организаций, принадлежащих КМГ. Также всем ДЗО необходимо строго соблюдать требования Единой системы управления охраной труда. ДЗО обязаны обеспечить строгий учет и своевременное информирование о произошедших несчастных случаях, включая легкие травмы и случаи оказания первой помощи для выявления на ранних этапах возможных причин более серьезных травм, а также разработки адекватных мер по их предупреждению.

В числе непереносимых условий деятельности дочерним организациям рекомендовано принять дополнительные меры по снижению выбросов и сбросов загрязняющих веществ, ликвидации замазученных участков и утилизации нефтешламов, внедрению экологически чистых, малоотходных технологий и оборудования. В обязанностях ДЗО - разработка и реализация системы управления выбросами парниковых газов (ПГ), которая должна включать проведение инвентаризации выбросов ПГ, разработку программы сокращения эмиссий ПГ, реализацию «углеродных» проектов, подготовку к участию во внутренней торговле квотами.

А в рамках корпоративной системы энергосбережения «дочкам» и зависимым организациям требуется разработать и осуществить мероприятия по повышению энергоэффективности с проведением энергоаудита, реализацией мер по энерго- и ресурсосбережению, внедрением возобновляемых источников энергии.

Анна Гронская





• СОТРУДНИЧЕСТВО

Меморандум под цветением сакуры

19 мая связи завода с поставщиками оборудования фирмы «Yokogawa» стали еще теснее. В этот день генеральный директор завода подписал с представителями японской компании меморандум о долгосрочном сотрудничестве.

Деловое общение с компанией «Yokogawa» началось у заводчан в 1993 году. Именно тогда для нашего предприятия у японских производителей была приобретена партия датчиков КИП. Связи с ценителями сакуры укрепились и в 2006 году, когда строилась установка производства водорода. Генеральным подрядчиком проекта выступила чешская компания «Кох-Глитч», а в качестве распределенной системы управления на установке производства водорода была применена система управления Centum CS3000 «Yokogawa». Добавим, что в качестве системы противоаварийных защит этого проекта была выбрана также ProSafe «Yokogawa».

Контакт с фирмой из страны восходящего солнца подкрепился и в 2007 году, когда специалисты ПНХЗ прошли обучение в специализированном учебном центре «Yokogawa». В 2010 году у японской компании, зарекомендовавшей себя с положительной стороны, завод приобрел еще одну систему. Для решения задач автоматизированного управления поршневыми компрессорами предприятие закупило у «Yokogawa» систему управления. Ее внедрение по плану назначено на 2011 год. В это же время на ПНХЗ ведутся работы по внедрению аналогичной системы на топливной станции.

Если реально проанализировать объемы приобретаемого заводом оборудования КИП, то выяснится, что доля оборудования этого сегмента, поставляемого компанией «Yokogawa», доходит на ПНХЗ до 50%. Цифра весьма внушительная, не правда ли? Эта цифра – показатель, что качество оборудования компании «Yokogawa» соответствует заводским требованиям, а опыт его эксплуатации на ПНХЗ подтверждает его надёжность и долговечность. Именно эти критерии легли в основу идеи о юридической стороне долгосрочного сотрудничества с японскими производителями.

И вот на прошлой неделе состоя-



лось важное событие – подписание соглашения о сотрудничестве двух сторон ПНХЗ-«Yokogawa». Свои подписи на документе от 19 мая поставили генеральный директор предприятия Шухрат Данбай, генеральный директор ТОО «Йокогава Электрик Казахстан» Валерий Михальчук, генеральный директор ТОО «Йокогава Электрик СНГ» Владимир Савельев и региональный менеджер компании «Yokogawa» Yasuo Saito.

Кроме подписания меморандума на круглом столе с техническими

специалистами предприятия прошли переговоры и о совместных проектах в связи с будущей модернизацией завода. В ближайшее время специалисты «Yokogawa» проведут детальное обследование ПНХЗ, по результатам которого разработают мастер-план, или иначе модель дальнейшего развития проекта, идею с техническими и экономическими расчетами, планировочными решениями.

Анна Гронская

НАША СПРАВКА:

Компания «Yokogawa» основана в 1915 году в Токио. Сегодня корпорация имеет 91 компанию за пределами Японии, включая 16 заводов. 18 000 инженеров по автоматизации работают в 29 странах. Обороты фирмы превышают 3 миллиарда долларов в год.

Являясь лидером в отрасли, «Yokogawa» стала первой компанией, выпустившей Распределенную систему управления (июнь 1975 года). В мае 1992 года производство распределенных систем управления (DCS) фирмы «YOKOGAWA» было сертифицировано по стандарту обеспечения качества ISO 9001. С тех пор серьезное отношение «Yokogawa» к качеству получило свое подтверждение в виде сертификатов ISO 9001 почти на все производимые основные изделия, включая измерительные приборы и регистраторы. Гарантируя высокую работоспособность продукции на срок от 10 до 15 лет, компания уделяет большое внимание сервисному обслуживанию, послепродажной технической поддержке, гарантийному и послегарантийному обслуживанию оборудования.

Бизнес-концепция «Yokogawa» - «Предприятие – Технология – Решение» - построена на том, чтобы быть не только поставщиком оборудования, но и помогать заказчику в выборе оптимальных технических решений. Широкий диапазон решений «Yokogawa» - от уровня управления до уровня производства - обеспечивает повышение эффективности, экономию трудозатрат и сокращение расходов заказчика.

Главные клиенты «Yokogawa» - известные компании Shell, TOTAL, Chevron, BP и «ГазПром», «Башнефть», «Роснефть», ЮКОС, «Лукойл».

Спрашивали - отвечаем

Дым со стороны Павлодарского нефтехимического завода, который смогли наблюдать очевидцы 19 мая в 13 часов 52 минуты, стал причиной озабоченности павлодарцев и прессы города состоянием технологического процесса на ПНХЗ. Этот инцидент комментирует главный технический руководитель по охране труда ПНХЗ Константин Семенов.

- 19 мая 2011 года на АО «ПНХЗ» прекратилась подача электроэнергии и теплоснабжения от ТЭЦ-3. Чтобы предотвратить возможные последствия, на АО «ПНХЗ» приняли меры по остановке установок завода согласно технологическим регламентам. Таким образом аварийные ситуации допущены не были. О произошедшем инциденте наше предприятие в установленном порядке оповестило все соответствующие государственные органы, которые имели возможность посетить завод.

Во время остановки 19.05.2011г. санитарная лаборатория предприятия произвела забор проб атмосферного воздуха на территории завода и в санитарно-защитной зоне вокруг предприятия с учетом направления ветра. Данные анализов по всем контролируемым показателям оказались ниже предельных норм. Уже на следующий день, 20 мая, заводская санитарная лаборатория совместно с лабораторией Управления департамента госсанэпиднадзора г. Павлодара произвела одновременные замеры в санитарно-защитной зоне вокруг предприятия и возле села Павлодарское. Данные анализов по всем контролируемым показателям также оказались ниже предельных норм.

После восстановления подачи электроэнергии и теплоснабжения на заводе начался плановый пуск установок. Пуск проходит в рабочем режиме, поэтому проводов для беспокорства у жителей города Павлодара и села Павлодарское нет.

Анна Гронская

УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ!

Народный банк Казахстана доводит до сведения держателей карточек Народного банка, что с 17.05.2011 года вводится ограничение на обслуживание по карточкам за пределами РК. Держатели карточек Народного Банка смогут обслуживаться только в пределах РК. Остальные страны мира будут закрыты по умолчанию.

Для того чтобы обслуживаться по карточке в любой другой стране кроме РК, Вам необходимо обратиться в Контакт-центр Народного банка по телефону 88000800059 (звонок по РК бесплатный, с понедельника по пятницу с 09.00 до 18.00) для снятия ограничения по карточке на обслуживание за пределами РК. Ограничение может быть снято как по отдельной взятой стране, так и по нескольким странам (по выбору клиента).

Для получения более подробной информации Вам необходимо обратиться к сотрудникам Центра Персонального сервиса АО Народный Банк Казахстана: г. Павлодар, ул. Естая, 40. Телефоны: 30-06-07, 30-10-35, 32-60-15, 70-01-61, 70-01-62.

От новых возможностей к новым успехам

Программы кредитования физических лиц:

Автокредит:

Ставка вознаграждения – от 14%
Срок кредита – до 5 лет
Сумма кредита – 15 000 000 тенге

Кредит наличными (без залога):

Ставка вознаграждения – 20%
Срок кредита – до 4-х лет
Сумма кредита – до 3 000 000 тенге

Залоговый потребительский кредит:

Ставка вознаграждения – от 16%
Срок кредита – до 7 лет
Сумма кредита – до 30 000 000 тенге



г. Павлодар, ул. Лермонтова, 60
тел.: 59-37-70, 59-37-77, www.vtb-bank.kz

Лицензия № 1.1.259 от 22 мая 2009 года Агентства Республики Казахстан по регулированию и надзору финансового рынка и финансовых организаций



• ПОЗДРАВЛЯЕМ

Конкурс переводчиков

Весной в рамках городской Программы функционирования и развития языков на 2011 год был организован конкурс павлодарских переводчиков казахского языка «Государственный язык и государственная служба-2011». Лучшие результаты в конкурсе показала переводчик нашего завода Асель Билялова.

По словам заведующего сектором развития языков городского отдела культуры М. Нугманова, за звание самого профессионального переводчика боролись 17 специалистов (переводчики отделов городского акимата, промышленных предприятий города, учреждений образования). Инициатором проведения конкурса стал городской отдел культуры и развития языков.

Участникам конкурса предстояло состязаться в трех предварительных турах. Первый - «Перевод официальных бумаг» - перевод документов, используемых в повседневной работе, их соответствие требованиям оформления документов в целом, сохранение их делового стиля. На втором этапе - «Художественный перевод» - комиссия обращала внимание на качество, художественность перевода, определяла богатство словарного запаса специалиста. На третьем этапе - «Мир новых терминов» - жюри оценивало уровень владения конкурсантами терминологией, утвержденной государственной терминологической комиссией.

В результате, лучшим переводчиком стала Асель Билялова из заводской службы переводчиков. Второе место - у переводчика отдела образования г. Павлодара Аяна Төлебаева, третье место в активе Акжаркын Асаиновой, главного специалиста отдела архитектуры и градостроительства г. Павлодара.

Победительница конкурса работает на нашем предприятии не так давно, с декабря 2011 года, а до этого 5 лет она была главным специалистом-переводчиком в аппарате акима Павлодарской области. В качестве памятного подарка Асель получила прекрасное издание «Истории Казахстана», словари по специальности, диск с электронным словарем русско-казахского языка и денежное вознаграждение.

Анна Гронская

Премия «сатпаевцу»



С 12 по 14 мая 2011 года в п. Баянаул состоялась первая региональная олимпиада по естественно-научным дисциплинам (математике, физике, химии и биологии) имени Каныша Имантаевича Сатпаева среди учащихся 7-8 классов. ПНХЗ не остался в стороне от интеллектуальной схватки школьников, наградив самого продвинутого «ботаника».

В олимпиаде на баянаульской земле участвовали ребята со всех регионов Казахстана, а также ученики специализированных школ г. Омска, Томска и Новосибирска. Организаторы мероприя-

тия - республиканский научно-учебный центр «Дарын», «Ертіс Дарыны», Управление департамента образования Павлодарской области, акимат Баянаульского района, учебно-оздоровительный центр «Жас Даурен», Баянаульская общеобразовательная школа-интернат. В жюри - компетентнейшие люди: представители профессорско-преподавательского состава Омского технологического института, Алматинского технологического института, Павлодарского государственного педагогического института.

Несмотря высокий уровень соперников, павлодарцы показали хорошие знания олимпиадных дисциплин: себя проявили ученики гимназии №3 для одаренных детей им. И.Алтынсарина, школы-гимназии №10 им. Абая, гимназии для одаренных детей №3 г. Павлодара. Отличились и ученики специализированных школ г. Омска, г.Новосибирска и г.Томска.

Самый лучший результат в сумме по 4-м дисциплинам (математика, физика, химия и биология), в которых преуспевал сам академик Сатпаев, показал ученик школы-гимназии №10 им. Абая Рыспеков Жарас. Последователь академика в дар за интеллектуальный талант получил от АО «ПНХЗ» сертификат на денежную премию в размере 60 000 тыс.тенге и грамоту. Спонсорскую поддержку учебной битве школьников оказали также АО «Майкаинзолото» и «ПКРЗ».

Анна Гронская

• ОВЕРТАЙМ

Боксерский триумф

Незабываемый праздник бокса подарил наш завод горожанам и гостям Павлодара. Пять дней поклонники этого по-настоящему мужского спорта пребывали в эйфории. Каждый день их ждали напряженные бои на ринге Ледового дворца «Астана», адреналин и спортивный азарт.

С 17 по 21 мая при поддержке ПНХЗ Федерации бокса Павлодарского региона на павлодарской земле успешно удалось провести XIX Международный турнир по боксу на призы заслуженного мастера спорта СССР, двукратного чемпиона Европы, двукратного обладателя Кубка Мира, серебряного призера Олимпийских игр 1980 Серика Конакбаева. 28 команд, 186 спортсменов из Венгрии, Грузии, Греции, Кубы, Кыргызстана, Монголии, России, Сирии, США, Таджикистана, Узбекистана, Украины и Казахстана, среди которых 24 женщины-боксерши, боролись за звание лучших мастеров перчаток. 23 судьи, из которых 16 судей международной категории ИКБА во главе с главным судьей МК АИВА Валерием Лаптевым отслеживали поединки боксеров.

Победителями турнира стали: Дина Илюбаева (51 кг) из Астаны, павлодарка Зура Кусаинова (60 кг), Дарига Шакимова из Петропавловска (75 кг), Жандос Дюсеков из Павлодара (49 кг), астанчанин Ильяс Сулейменов (52 кг), Мухит Амантаев из Тараза (56 кг), Елдос Сайдалиев из Караганды (60 кг), павлодарец Сергей Скакун (64 кг), наш земляк Саян Жакупов (69 кг), алматинец Абузят Угурчиев (75 кг), Александр Московский (г. Санкт-Петербург, 81 кг), сирийский спортсмен Гусун Мохаммед (91 кг), Рустам Рыгбаев из Алматы в весе свыше 91 кг.

На церемонии закрытия турнира Серик Конакбаев поблагодарил павлодарцев за теплый прием, отметил порадовавшую его великолепную организацию международного мероприятия, радующие хозяев спортивного праздника и беспрецедентную активность болельщиков.



Выражаю слова благодарности от меня и моей семьи коллективу цеха №7, Виктору Ивановичу Олейнику, администрации завода, директору по соцсфере Имантаевой А.М. и всем заводчанам, оказавшим мне моральную поддержку и материальную помощь для проведения операции.

Владимир Сердюков, цех №7